

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja L. C. Bra-
tiana No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:
Gokler Gyula. A lap megjelenik minden reggel,
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-
kül tilos. Kellően iel nem bélyegzett leveleket
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Ma nem lehet nem politizálni

Átléptünk az újv határmegyén.
Nehéz és fáradságos volt az ut. Hol
ingovány fenyegetett elnyeléssel, hol
rögös uton haladva verejtékezett és
izzadt orcánk. De ideérkeztünk. Vissza-
tekintve az elmúlt esztendő keserveire,
bánatára és örömeire, torzállásu mérleg
tűnik elénk. Egyik serpenyője feltör a
magasba, mint égrekiáltó keservek
szimboluma, a másik erőtlenül hanyatlík
le, mint szárnyaszegett örömeink és re-
ményeink jelképe. Mit hozott ez a szo-
moru év, kinek mit adott? Mások is
voltak „szomorú vasárnapok”, sovány

esztendők, vészek pusztítottak, háboruk
dultak máskor is, mégis miért hango-
sabb a jaj ma, miért sósabbak a köny-
nyek ma? Ne politizáljunk, — hangzott
atyáink szép tanácsa. Hagyjuk a politi-
kát az ahhoz értőknek, — szóit a bol-
dogabb idők bölcs tanácsa. De lehet-e,
szabad-e ma nem politizálni, szabad-e
tétlen-kábultan, fásultan, magunkba ro-
skadtan bámulni a vonuló felhőket, a
muló időt, a tűnő életet? Nem és ezer-
szer nem. Nem szabad ma nem politi-
zálni, nem lehet tudomásul venni ezt
vagy azt a nekünk esetleg kellemetlen
dolgot, mert ma a politika már nem úri
huncutság. Ma a politika mindennapi
életünkhöz nőtt, kísér és kísért és hiába
nem akarunk vele foglalkozni, — éle-
tünk minden mozzanatába beleszól.

Igen, máskor is voltak bajok, de vala-
hogyan az az érzése az embernek, hogy
egy kornak sem volt annyi oka a pa-
naszra, a pesszimizmusra, mint a ma
emberének. Nem néhány millióról van
szó, akik minden rossznak mindenkor
elsősorban vannak kiszolgáltatva, ha-
nem arról a sok százmillióról, arról a
kétezer millióról, aki ezt az elátkozott
sárteket lakja. A nagy sötétségben se-
hol sem látni egy szilárd pontot, mely
támaszt, sehol egy fénysugarat, mely
világosságot gyujtana.

Átléptünk az újv határmegyén.
Visszanézünk: a multban nincs öröm.
Kémlélünk előre: jövőnkben nincs re-
mény. És mégis . . . mégis élni kell. Élni
kell, tenni kell valamit. Mit? Dolgozni,
hinni, politizálni mindannyiunknak, mert
a politika ma nem semmittevést jelent,
de munkavállalást a közös sors intéze-
sében. Igen, vállaljunk munkát mind-
annyian a holnapok, a szebb, a jobb, a
boldogabb holnapok kiépitése érdeké-
ben. Ez legyen újv programunk.

Mentsük meg a pusztuló lelkeket a
jobb jövő számára, mert kell kiutnak
lenni a jelen káoszából. Nemzetkisebbsé-
gi sorsban élő magyarok fogadjuk el
a munka programját. Dolgozzunk testvé-
rünk mellett, építsük ki szükséges

Az ősi hagyományokhoz hiven a
kormány tagjai Goga Octavian mi-
niszterelnökkel az élen ezuttal is hó-
dolattal köszöntötte az újv alkalmá-
ból Carol király Ófelségét. A minisz-
terelnök magas szárnyalásu beszéd-
ben fejezte ki Ófelségének az ország
lakossága jókívánásait.

Hangsúlyoznom kell — mon-
dotta többek között —, hogy
a mi kormányzati progra-
munknak legelső és legfonto-
sabb pontja: bizodalunk és
hitünk Felségében.

Hiszünk a Koronában, mint, amely
legnagyobb biztosítéka a mi államunk
létének. Hiszünk a ragyogásában
ugyanugy, mint nemzetünk dicsőségé-
ben. Meg fogjuk védeni a Koronát
minden alázatunkkal abban a tudat-
ban, hogy a román nép történelmi misz-
zióját teljesítjük. Isten megadta
Felségének azt a tehetséget, hogy
megértse ezen nép lelkének megnyi-
latkozásait. Benne él ennek a népnek
a lelkében és onnan olvasta ki a ro-
mán nemzet kívánásait. Bátran
mondhatjuk ma, Felséged, hogy a ki-
rályi palotában a román nép szíve
dobog.

Isten éltasse Felségedet! Is-
ten adjon egészséget még
hosszu esztendőkön keresztül!
Éljen a királyi Felség!

Ófelsége láthatóan mélyen meghat-
va Goga miniszterelnök költői szépsé-
gekben bővelkedő, meleghangu beszé-
détől, köszönetet mondott az üdvöz-
lésért. Azon igyekezetemben, — mon-
dotta a király — hogy minden pillá-
natban tegyek valamit nemzetem fej-
lődése és felemelése érdekében, ezek
az oly mélyen átértézt jókívánások
rendkívül értékesek számomra és arra

intézményeinket, mentsük meg sorvadó
kulturánkat, vegyük ki részünket mind-
annyian a munkából, mert az önként

ösztönöznek, hogy ugyanazzal a sze-
nettel és ugyanazzal a törhetetlen
akarattal folytassam megkezdett mun-
kám. Ez a nap az önök számára
nem olyan, hogy mérleget készíthet-
nének, vagy többet mondhatnának,
mint amit eddig mondtak. Boldog va-
gyok, hogy az én kormányom el van
határozva, hogy helyes irányban ha-
lad, abban az irányban, amelynek ve-
zérelvét a mai idők szelleme diktálja.

Ez a szellem, amely minde-
nekelőtt a román nemzet
megerősödését követeli, kell,
hogy mindenki tetszését ki-
vívja, mert hiszen, amint
mondották, ez nem támadó
szellem, hanem az igazságnak
a szelleme.

Ez a szellem egyrészt mélyeséges sze-
netet a nemzet iránt, másrészt a töb-
biek részére a teljes méltányosság.
Nemzet vagyunk, amelynek joga van
az élethez, de a történelem egész fo-
lyamán megértettük, hogy az élethez
való jog nem jelenti mások elnyomá-
sát.

Vallásos nép vagyunk és min-
denkor türelmesek voltunk.
Mindem működésünket az
igazság és a lojalitás szelleme
hatja át Románia többi lako-
sai irányában is.

Az önök kormánya működésében soha
nem feledkezzék meg azokról az ére-
nyekről, amelyek a nemzetet a mult-
ban is jellemezték. Ezekre az ére-
nyekre alapozzák munkásságukat és
ebben a szellemben működjenek.

Ófelsége újv rádiószózatot is in-
tézett az ország népéhez és Szilvesz-
ter éjszakáján éjjélkor harangszó je-
lezte, hogy Carol király Ófelsége lép
a bucaresti rádió mikrofonjához.

vállalt munkán, a szívet-lelkekel vég-
zett munkán rajta van Isten áldása, amit
kérünk kell a Mindenhatótól minden

Ófelsége újv szózata

A nemzetnek joga van az élethez, de ez nem jelenti más népek elnyomását

— Ebben a pillanatban, — hangzott
Ófelsége rádióbeszéde, — amikor az
újv kezdődik, első gondolatom né-
pemhez vezet, amelynek a legmele-
gebben nyugalmat, fejlődést és bol-
dogulást kívánok.

Jelenleg Románia úgy belső-
leg, mint külsőleg fejlődik.
Ennek az öröndetes ténynek
a konzolidálása nemcsak a
vezetők, hanem minden ro-
mánnak szent kötelessége.

A jövő fejlődésének a biztosítéka a
szoros együttműködés a Király, a
kormány és a nemzet között. Sok
igazság van az ősi mondásban: „A
román nem vész el”. Ebből elősítsük
meg lelkünket és tekintsünk remény-
nyel és bizalommal a jövő felé. Egy
népnek, amely élni és boldogulni
akar, biznia kell jövőjében, közös esz-
mét kell alkotnia uralkodójával és
harcolnia kell a nemzet megerősöde-
sért. Egyszer már kijelentettem: „Az
én örömöm a nemzet öröme, a nemzet
fájdalma az én fájdalmam, a nemzet
törekvései az én törekvéseim”. Ebben
a pillanatban ez a kijelentésem érvé-
nyesebb, mint valaha. Nem feledkez-
hetem meg hadseregemről, amelyhez
éveken keresztül, együttműködésünk
füz és amelyet az év első órájában
szeretetemről és bizalmomról biztosí-
tok.

Külön üdvözetet küldök az
ifjuságnak és népem gyerme-
keinek, akik a román szellem
megerősítésének jegyében nő-
nek fel és a haza legszebb jö-
vőjét jósolják. Atyai gondal
fordulok népemhez és lelkem-
ből hangoztatom: „Éljen a
román nép!”

testvérünk és minden népek számára,
mint újv szeretetadományt.

Csáky Margit

Goga ismertette a kormányprogramot

Az állameszmében élő kisebbségek szabadon gyakorolhatják természetes jogukat és kiélhetik nemzeti sajátosságukat

Goga Octavian miniszterelnök rádiószózatot intézett az országhoz és kifejtette kormányzási terveit. Megszületett az országban az öntudat — mondotta. Az etnikai energiák mélységeiből a tiltakozásnak a hulláma emelkedett az idegenek uralma ellen és az egészsége ösztön hangosan kiáltja:

— Románia a románoké!

Ebből a kiáltásból született meg a nemzeti keresztény párt és a nemzeti parasztpárt dinasztikus érzésű és építő képességű elemeinek a kormánya, mely a király Őfelsége bizalmát bírja. A kormány működése két alappilléren nyugszik:

az egyik a nemzeti jóvátétel, melyet az egész román nemzet követel, a másik a parasztság megélhetési lehetőségeinek megjavítása.

Ezek az alapelvek vezérelnek feladatunk teljesítésében. Hiszünk a román szellem újjászületésében a kereszténység fénye által. Mint a múltban, sokszor nehéz viszonyok között, úgy a jelenben is és különösen a háborút követett erkölcsi megrázkódtatások közepette a krisztusi törvény az a horgony, melybe kapaszkodva a mentés műve lehetségessé válik. Az oltár az az alap, melyen az állam épülete biztonságosan felépülhet.

Hiszünk a királyság intézményében, amely mint a román sors szimbóluma, az állam fenmaradásának archimedési pontja. Aki nem érzi át ennek az igazságát, az nem ismeri a román történelmet.

Küzdünk a korona ragyogó fényének megmaradásáért és aki ennek ellensége, az ellenségünk nekünk, a határokon innen és a határokon túl is.

Hiszünk az államalkotó nemzet előjogaiban amelyek a kontinensnek ezen sarkában minden kollektív életnek forrásai. Kötelességünk etnikai uralmunk bélyegét rányomni a közéletre annak minden viszonylatában. Ez a szellem fogja vezérelni a kormányt minden tetteiben és fokozatosan meg fogjuk valósítani az összes jogos nemzeti követelményeket. Nem fogunk rögtönözni, hanem a realitások mezéjén mozogva állandó kapcsolatban leszünk a tömegek szükségleteivel. Az állami szükségletek megvalósítására két utunk van:

1. A törvényhozás az összes alkotmányos formák betartásával. 2. Közvetlen kormányintézkedések, melyeket a kormány jogainak és felelősségének tudatában tesz.

A törvényhozás munkásságával kapcsolatban a kormány a parlament feloszlásával egyidejűleg állapítja meg programját. A jelenlegi parlament összetételénél fogva nem alkalmas a politikai együttműködés vagy béke megteremtésére, sem pedig a hasznos munka végzésére. Egyelőre csak azoknak az intézkedéseknek az ismertetésére szoritkozom, amelyeket már megtettem és amelyeket a legközelebbi jövőben szándékozom tenni. Hogy a legsürgősebb feladatoknak megfeleljünk. Ezek ismertetése előtt két megnyugtató kijelentést kell tennem.

Elsősorban senki ne lánson a jóvátételre irányuló akciókban eszközt arra, hogy ezzel megfoszjunk az ország nemzetkisebbségeit az őket megillető természetes jogoktól. Igazságot akarunk, de nem elnyomást. Aki ezt mondja, sokkal többet harcolt a szabadságért, semhogy most egyszerre elnyomóvá tudna lenni. Ezért világosan megmondom már most: mindazok a nemzetkisebbségek, amelyek beleilleszkednek az állameszmébe úgy gondolkozásukkal, mint tetteikkel, szabadon gyakorolhatják úgy állampolgársági jogukat, mint azokat a jogokat, melyek etnikai származásuknál fogva megilletik őket.

Ebben a vonatkozásban a kormány bizonyos megállapításokat tesz majd, melyek után érintkezést vesz fel az egyes népcsoportok megfelelő képviselőivel.

Szólók a külföld felé is. A külföld ne lánson bennünk mást, mint ami vagyunk: fáradozói annak, hogy a békés és nyugodt belső fejlődés elemeit megállapítsuk. Egy szorgalmas és bekeszerető nép legjobb tudása szerint keresi azokat a módokat, melyek segítségével megmentheti nemzeti létét.

Külpolitikai tekintetben a kormányt a normális egyensúly felé való törekvés fogja vezérelni.

A nemzet magasabbrendű érdekeit összhangzásba kívánjuk hozni a külpolitikával, megrázkódtatások és zavarak nélkül és tiszteletben tartjuk a létező szövetségeket, valamint növeljük a határon túli barátaink számát.

Szölt ezután Goga a sürgős intézkedésekről, melyeket foganatosítani kellett. Ezek közé tartozott a Diminuta, az Adeverul és a Lupta című lapok betiltása. Erre azért volt szükség, mert a nevezett lapok idegen szellemet vettek a nemzeti gondolko-

zásba és igyekeztek azt aláásni. Használóképek fogok eljárni más nyomdai termékekkel szemben is, melyeket veszélyeseknek tartok, valamint az erkölcsellenes irányzatú lapokkal szemben is. Megvontam a vasuti szabadjegyet több mint százhusz zsidó újságírótól és ezzel nemcsak anyagi hasznot idéztem elő, hanem az országnak a morális biztonság érzetét nyújtottam. Megvontam az összes falusi zsidó koresmárosok italmérsi engedélyeit, melyeket hadirokkantoknak juttatunk. Tanulmányozzuk az állampolgársági igazolványok kérdését, azoké a zsidóké, akik a háboru után százezerrel elárasztották Romániát, a korrupció és csalás révén való nyereségvágytól hajtva. Az erre vonatkozó rendelkezések legközelebb nyivánosságra kerülnek. Az idegen vállalatokhoz kinevezendő kormánybiztosok ügye is tanulmányozás alatt áll, mert ellenőrizni akarjuk, hogy mennyire hajtják végre a nemzeti munka védelmére vonatkozó törvényt. Végül tanulmányozás alatt áll a vállalatok és részvénytársaságok romanizálásának ügye, amelyek belföldi tőkével dolgoznak és mégis csak idegeneket alkalmaznak.

Azután a parasztság helyzetének enyhítéséről beszélt és kijelentette, hogy meg kell szüntetni a nagy aránytalanságot, amely a gazdatársadalom munkájának értékelése és az ipari cikkek árai között mutatkozik.

Ezt az idegenek által létesített és fentartott trösztök és kartellek okozzák, melyeket az állam is támogatott eddig. Olcsóbb lesz a só, a petrólium, cukor, üveg, földgáz, növényi olajok és gyapot.

Ugyancsak olcsóbb lesz a vasuti személyszállítási tarifa a harmadik osztályon, az erdei kihágások miatt kiírt büntetéseket eltörlik, megkönnyítik a pálinkaégetést és könnyítéseket hoznak a parasztok adófizetése tekintetében.

Szölt a kormány összetételéről is és kijelentette, hogy a kormány tagjai közül hat akadémiai tag van, ami a kabinet intellektuális felsőbbségét bizonyítja. Felhívással fordult barátaihoz és ellenfeleihez egyaránt.

Kéri az összes jó románokat, hogy leplezzék le a tolvajokat, bárhol jelentkeznek is.

Barátai ne veszélyeztessék a nagy művet, ellenfelei pedig hagyjanak neki időt a program megvalósítására. Ha tévedni fogok — mondotta — kritizáljanak. Ha bűnös leszek, támadjanak, egysétsen azonban mindannyiunkat a hazaszeretet.

10 Leierért kapható
a Déli Hírlap
zsebnaptára

az 1938. évre

Tartalma: naptár és jegyzet, tudnivalók az ünnepekről, Timișoara város utcáinak régi és új e.nevezése, városrészenként abc sorrendben, az új utcák hol vannak, különféle hasznos tudnivalók, és az új postadijszabás.

A katolikus egyházmegye jubiláló papjai

A román katolikus egyházmegye papjainak több tagja érkezik el a mostani esztendőben jubileumhoz. A jubilálóknak ólén Pacla Agoston megyés püspök áll, aki augusztus 12-én ünnepli meg pappászentelésének negyvenötödik évfordulóját, Julius 6-án éri meg áldozópapságának ugyancsak negyvenötödik évfordulóját Ferch Mátvás prelátuskanonok, Kristofesák Ferenc tiszteletbeli kanonok, Besenováveche-órbessényői plébános, Szölinger Antal nyugalmazott plébános és Walaskiewiecz Rezső Nerau-nyerői plébános. Negyven éves áldozópapságukat ülik; Berk János omori, Kummergruber Sándor Panatunoua-ujpanai, Rigó Sándor főesperes, Gataia-gátaljai és Wetzler Mátvás Benceul de sus-felsőbencei plébánosok. Harmincöt éve papok Unterweger Lothár dr. kanonok, Siebig Frigyes pápai kamarás, Lipova-lippai plébános és Simonich Miksa freidorfi plébános. Harminc éves papi jubileumot ünnepelnek: Berezvay Gyula cerneucsermői, Bozóky Mihály Satulnaua-simonyifalvai, Glázi Miklós sebödorfi, Kerl Norbert harmadik kerületi, Kiss Károly iratosi és Springer József Teremiamarejánosföldi plébánosok. Az 1938. év során mutatják be aranymiséjüket az Urnak Lakatos Ottó dr. volt minorita rendfőnök, aradi plébános és Lengyel József Nadlac-nagylaki plébános. Ezüstmisét mond ebben az évben Schmitt Adám szentszéki tanácsos, Peculnau-újpási plébános. Az egyházmegye legöregebb papja a nyolevankét éves Korek János nyugalmazott esperesplébános. Nyolevanegyes esztendőskül Olajos József prelátuskanonok, Michelbach Ferenc, Groczky Péter és Hankó György nyugalmazott esperesplébánosok.

Legközelebb új vezetőseget kapnak a szakkamarák. Értesülésünk szerint a helybeli munkakamara legkomolyabb elnökjelöltje Mihalescu-Timis Kartársunk, a Biruinta című napilap főszerkesztője és kiadója. Mihalescu-Timis jól ismeri a munkások és iparosok problémáit, amelyekkel állandóan foglalkozik. Nagy népszerűségnek is örvend a munkásság körében és ennek tudható be az, hogy tegnap délelőtt a munkások nagyobb küldöttsége jelent meg Bogdan Anton dr. prefektusnál. A küldöttség arra kérte a prefektust, hogy a munkakamaráj elnöki állásra a kormány előtt Mihalescu-Timis főszerkesztőt hozza javaslatba.

SIEBOLD BUTOR

jó szép és olcsó
Allandó kiállítás!

Timișoara I, Piața Unirii

Bogdan Anton dr. prefektus szigorú rendszabályokat léptet életbe a felelőtlen elemek visszaélései ellen

Bogdan Anton dr. vármegyei prefektus tegnap délben fogadta az újságírókat, akik előtt a következő kielentéseket tette:

— Kötelességemnek tartom, hogy a helyi sajtónak elsősorban köszönetet mondjak azért a fogadtatásért, amelyben engem hivatalba lépésem alkalmával részesített. A sajtót azonban azért is kéretem magamhoz, hogy rámutassak egyes visszaélésekre. Felelőtlen elemek jelennek meg a kereskedőknél és gyárosoknál és hivatkozva a karjukon levő horogkeresztet elvényre, zsarolásokat kísérek meg. Ezeknek senkitől nincs megbízásuk és annál kevésbé cselekszenek a párt nevében. Felháborodással értesültem az ilyen esetekről és a lakosság biztonságáért és nyugalma érdekében a leghigorubb rendszabályokat fogom életbe léptetni és szükségesnek tartottam a következő hirdetményt kibocsátani:

— Tudomásomra jutott, hogy különböző egyének, akiknek semmi közösségük sincs a Timis-torontali nemzeti kereszténypárttal, felkeresik az egyes kereskedőket és gyárosokat és fenyegetések árán jogtalan és elítélendő anyagi előnyöket szereznek. Ezek az egyének nem mások, mint a nemzeti keresztény kormány és a nemzeti kereszténypárt látható, vagy láthatatlan ellenfeleinek nyomorult eszközei. Azt is észrevettem, hogy olyan egyének, akik teljes nyelvények a nemzeti kereszténypárt kereteitől a fentiekhez hasonló szándékkal visszaélnék a horogkereszt és egyenruhák viselésével. Elrendelem az összes rendfentartó közegeknek, hogy pártunk és kormányunk eme aljas elítélenségeit nyomozzák ki és ott tartóztatják le ahol tapasztalják, hogy terrorizálják a város, vagy a megye lakosságát. Senkinek sincs joga horogkeresztet, vagy a mozgalom egyenruháját viselni, csak annak, akinek igaz-

zolványát a pártszervezet titkársága állította ki és én irtam alá.

— Szigorú intézkedések lesznek abban az irányban, hogy a „Románia a románoké“ elv érvényesüljön, de eme intézkedések végrehajtásának ellenőrzésével a Lancieri-szervezet korrekt és igazolt tagjait bízzuk meg, akik részünkről különleges felhatalmazást kapnak.

— Felhívással fordulok a megye lakosságához is, utasítva őket, hogy jelentsenek személyesen bármilyen visszaélést, ami a nemzeti mozgalmat kompromittálja, vagy pedig szakmai vagy magánéletükben érinti őket.

— Radikális és sürgős intézkedéseket fogantatunk a román elem felémelésé céljából, de kegyetlenül elnyomjuk a tolvajrendszert és a visszaélést, bárhol is induljon az ki.

A prefektus a hirdetés felolvasása után még ezeket mondta:

— Felhívom a város lakosságát, hogy teljes nyugalomát őrizze meg. A nemzeti keresztény párt minden tagja érti a feyelmet. Felhívom az összes jó románokat és a derék, jószándékú kisebbségeket az együttműködésre, gyönyörű városunk, az ország és a nép boldogulására.

A prefektus szavaira Ivanov Gheorghe, a bánági román hivatásos újságírók egyesületének elnöke, ennek, valamint a Cluj-kolozsvári román sajtószindikátusnak a nevében a legteljesebb támogatást ígérte meg. Ugyanerről biztosította a prefektust a népkisebbségi újságírók szervezete nevében Sárkány Gábor elnök.

Bogdan Anton dr. prefektus azután közölte, hogy az állami hivatalokba ezentúl csak a keresztény újságíróknak van bejárása városunkban, akik tagjai a bánági román újságírók egyesületének, a Cluj-kolozsvári román újságírók szindikátusának, vagy pedig a népkisebbségi újságírók szervezetének.

A sárga faj összefog a fehérek hegemoniája ellen

Shanghai jelentések szerint a japán kormány a shanghai német nagykövét közvetítésével a következő békefeltételeket ajánlotta fel a kínai kormánynak: Japán kereskedelmi szerződést köt Kinával, melynek értelmében Japán részesedést kap a kínai vámok, a posta és a közlekedési eszközök jövedelméből. Kína esatlakozik a kommunistaellenes fronthoz. Japánnak jogában áll Kinában állandó helyőrségeket tartania. Katonai-származékos zónákat létesítenek ott, ahol ezt Japán kívánja. Belsőmongólia függetlenné válik, önálló kormány vezetése alatt. Kína háborús kárpótlást fizet Japánnak.

Az egyik tokiói folyóirat munkatársa beszélgetést folytatott a japán belügyminiszterrel, hogy Japán létérdekeivel szemben háttérbe kell szo-

rulniok a fehérek kereskedelmi érdekeinek a távolkeleten. A sárga faj érdekeinek védelmében Japánnak, Kinának és Mandzsukuoának össze kell fogni. Az újságíró megkérdezte a belügyminisztert, nem tartja-e szükségesnek a fehérek kiűzését a távolkeletről? A belügyminiszter ezt válaszolta:

— Olyan események szentantui, vagyunk, amelyek kihatással lesznek az egész világ történetére. Senki sem tudja, hogy az események milyen intézkedéseket tesznek majd szükségessé. A sárga fajnak meg kell találnia azt a boldogulást, amelyet az ég számára fentart, a fehér faj hegemoniájának le kell áldoznia. Be kell következnie annak az igazságnak és emberiségnek, amelyről Európa és Amerika egyre beszél.



Nyissa ki szemét!

Nem minden fehér tableta aspirin és távolról sem az, amit „épp oly jó“ dicsérő szavakkal ajánlanak. Valódi az

ASPIRIN

csak a BAYER-keresztjével



Betiltották a Temesvári Hírlapot

A Dimineața és Adeverul újbóli megjelenését kéri

A kormány — amint jelentettük — betiltotta többek között a Dimineața és Adeverul című lapokat is. Az Univerusul és a Neamul Românesc értesítése szerint Petrescu Cezar, a kiváló író kérvényt adott be a miniszterelnökséghez és kérte, hogy január 10-től engedélyezzék újra a két lap megjelenését. Kijelenti, hogy ezeknek az újságoknak ő lenne a főszerkesztője, a lapokat nemzeti szellemben szerkesztené a szerkesztőséget pedig kizárólag román hivatásos újságírókból állítaná össze. Ígéretet tesz, hogy ilyen átszervezés mellett úgy a Dimineața, mint az Adeverul kifejezetten nacionalista építő szellemben működne. Az Univerusul ehhez azt a kommentárt fűzi, hogy a két újság jelenleg a liberálisok tulajdonát képezi és az újból való megjelenést ez-

zel kívánják indokolni. A lap előtölti elégedetlenségének ad kifejezést. Az Ordinea című lap szerint a kormány a Dimineața és Adeverul újbóli megjelenésének engedélyezésére beterjesztett kérvény ügyében még nem határozott. A kérelmet minisztertanács elé terjesztik, amely utolsó fokon dönt. A lap úgy véli, hogy A. C. Cuza miniszter a két lap újból való megjelenése ellen foglal majd állást.

Ujabbán ismét több lap megjelenését felfüggesztették. Tegnap délután hivatalos értesítést kapott a Temesvári Hírlap főszerkesztője, hogy a Temesvári Hírlap megjelenését fővárosi intézkedéssel bizonytalan időre felfüggesztették. Ugyancsak betiltották a csemeti Allgemeine Zeitung és a Czernovitzer Morgenblatt, valamint a jasi Jumea című lapokat is.

Az olasz-román barátság kimélyítését hangoztatja Mussolini távirata is

Mussolini olasz miniszterelnöktől tegnap távirat érkezett a bucuresti külügyminiszterumba, válaszul Micescu Istrate külügyminiszter azon bejelentésére, hogy a Goga-kormány vette át a román államügyek vezetését. A Duce táviratában közli, hogy azok az eszmék, amelyeket Goga Octavian miniszterelnök a kormány átvétele alkalmával hangoztatott, a legőszintébb rokonszenvet kellették benne Igen meleg visszhangra talált nálam — írja a Duce — az új kormánynak az a kívánsága, hogy az olasz-román barátságot új alapokra fektesse és kimélyítse. Nekem is az a

kívánságom, hogy a két ország közötti viszonyt az őszinte barátság alapjaira fektessük. A közös római származás, amelyre méltán lehet büszke a román nemzet, mélyesleges lelki kapcsolatot képez népeink között, de ezenkívül is még számos tényező van, amely a két népet közelebb hozza egymáshoz és együttműködésüket kívánatosá teszi. Mussolini hivatkozik Goga látogatására, amelyet annak idején nála tett és reményének ad kifejezést, hogy a miniszterelnöknek sikerüljön fog az uralkodó által megbízott feladatokat eredményesen és maradéktalanul megvalósítani.

Kegyetlen hidegben verik a spanyol nemzeti csapatok a köztársaságiakat

A spanyolországi polgárháború leghevesebb harcái az utóbbi napokban Teruel környékén folytak. A nemzeti csapatok tizennégy fokok hidegben és nagy hófúvásban lankadatlanul küzdöttek és sikerült a köztársaságiakat eredményesen visszazorítani. Teruel most már kizárólag a nemzetiek kezén van, sőt már a Teruel mögött levő Muela városát is elfoglalták. A nemzetiek üldözik a menekülő-

ket. A nemzetiek sok foglyot ejtettek. A foglyok között van Falio köztársasági tábornok egész vezérkarával. Hétfőn délután a nemzetiek újabb kétszáz foglyot ejtettek és elfoglalták a köztársaságiaknak több jól kiépített állását. Teruelben az élet ismét normálissá vált. Munkáscsapatok dolgoznak az utóbbi hetek harcái által okozott romok eltakarításán.

Hirek

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

8-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-6
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, JANUÁR 4-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun gyógyszerész.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszerész.

A III. kerületben a Carol-uton levő Mária gyógyszerész.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag gyógyszerész.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszerész és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

A keresztényi szeretet

vonuljon be a lelkekbe

A város római katolikus egyházközségeinek nagy küldöttsége kereste fel az újév alkalmával Pacha Agoston megyés püspököt. Elsőnek német nyelven Várneky Géza vasúti főfelügyelő, az V. kerületi egyházközség elnöke köszöntötte a főpásztort. Beszédében hangsúlyozta,

hogy a katolikus vallás főereje a mindent összefogó szeretet, Riszbió György dr. ügyvéd a második kerületi egyházközség tanácsának tagja, magyar nyelvű beszédében hangoztatta, hogy az újévi üdvözlés nemcsak hálálkodás kíván lenni a püspök főpásztori gondoskodásáért, hanem elsősorban hitvallás. Felelőre a kérdés, hogy hitű férfiak részéről szükség van-e külön hitvallásra? Erre ma inkább szükség van, mint bármikor. A világ tele van hamis prófétával, akik szeretet helyett oszályharcot és gyűlöletet hirdetnek. Az emberiség egy része követi a hamis prófétákat és nem látja, hogy pusztulás és világégés jár a nyomukban. Oroszországban ártatlan embereket végeznek ki, Spanyolországban másfél éve dühög a testvérharc és a távolkeleten is háború dühög. Ezek mind az Antikrisztus művei. Mj mentheti meg az emberiséget? Az Istenhez való visszatérés és Krisztus szeretete. Ezért szükséges, hogy a hithez való ragaszkodásunknak minél többször adjuk tanujelét és kérjük, hogy az összes lelkekbe vonuljon be a keresztényi szeretet.

Pacha Agoston püspök válaszában az egyházközségek eredményes munkájáról emlékezett meg, amely annál is inkább dicsérendő, mert hiszen az egyházközségeknek nincs nagy multja. A püspök aztán megemlékezett a pápai követnek városunkban tett látogatásáról, amely alkalommal elismeréssel nyilatkozott az egyházmegye katolikusainak hűségéről. Végül a püspök áldásában részesítette a küldöttség tagjait.

Vaida leghatározottabban cáfolja mintha kibékült volna Maniuval

Vaida Alexandru pártjának megyei szervezeti főnöke; tegnap a fővárosban értekezletet tartottak, amelyen Vaida Alexandru nagy beszédben foglalkozott a jelenlegi politikai helyzettel. Rövid visszapillantást vetett a kormányválság közelmúlt napjaira, majd ismertette azokat az okokat, amelyek arra készítettek, hogy a liberális párttal választási egyezményt kössön. Kijelentette, hogy a választások eredményeként nem lehetett olyan kormányt alakítani, amely a parlamentre támaszkodhatott volna. A román front magatartása a Goga-kormány első intézkedései után nem lehet más, mint a jóindulatú várakozás álláspontja. Ezt indokolta teszi az a tény, hogy betöltötte a három Sarindar-utcai lapot és elhatározta, hogy kiutasítja az ugynevezett utlevelesek. A román front lábhoz tett fey-

verrel várja a további fejleményeket, mert döntő tényezőt képez egy a kormány, mint az ellenzék irányában programja alkalmazásával. Feltárazik azon híresztelések ellen, mintha pártjának több kimagasló egyénisége belépett volna a kormánypartba. A leghatározottabban cáfolja azokat az híreszteléseket is, mintha kibékült volna Maniuval, akitől egy egész világ választja el. A román front továbbra is ugyanazt a monarchikus elvet vallja. A párt programjának egyrészt kisajátították a liberálisok — mondotta — a másik részét pedig a jelenlegi kormány. Ők a nacionalista alapon állanak, mi pedig a valahicus elvet valljuk. Előbb látnunk kell, hogy a mostani kormány kitart-e elhatározása mellett és mostani várakozó álláspontunk akkor lehet valójában jóindulatú.

— Micescu Istrate lemondott ügyvédkamarai dékáni állásáról. Bucurestiből jelentik, hogy Micescu Istrate külügyminiszter a fővárosi ügyvédkamara dékáni tisztségéről lemondott, mert ezt miniszteri tárcájával összeférhetetlennek tartja.

— Csirics szerb püspök látogatása városunkban. Csirics Irinei dr. szerb püspök újvidékről hivatalos ügyekben Timisoara-Temesvárra érkezett. A püspök ezen alkalommal meglátogatta Bogdan Anton dr. prefektust, aki a látogatást a szerb püspöki palotában vizionozta.

— A munkaügyi miniszterium alá tartozó hivatalok idegen eredetű tisztviselőit kicserélik. Fővárosi jelentés szerint Cuza munkaügyi miniszter rendeletére a munkaügyi miniszterium alá tartozó hivatalok kimutatást készítenek az idegen eredetű tisztviselőkről. Ezeket az etnikailag idegen származású tisztviselőket rendelkezési állományba helyezik és helyüket román tisztviselőkkel töltik be. Ezzel kapcsolatban Bucurestiben máris történtek intézkedések és a fővárosi betegsegélyező pénztár számos vezető tisztviselőjét kicserélték.



— A miniszterelnökség külön osztályra a magyar és német kisebbség részére? A Timpul értesülése szerint a kormány az a szándéka, hogy a miniszterelnökségen egy a magyar mint a német nemzetkisebbség részére külön osztályt létesít és ezeknek az lenne a feladata, hogy állandó kapcsolatot létesítsenek a kormány és ezen nemzetkisebbségek között. A miniszterelnökséghez közelálló körök a hírt cáfolják.

— Boroanca Traján nyugalmazott főszolgabíró súlyos balesete. Súlyos autószerencsétlenség érte Boroanca Trajan prefekturájának titkár édesapját. Tegnap dél előtt a Mária-szobornál az utca másik oldalára igyekezett, amikor a knézi autóbusz, amelynek vezetője valószínűleg idejében nem vette észre, elütötte. Boroanca Trajan kulescsonttörést és súlyos belső sérüléseket szenvedett. A mentők a Begaszanatóriumba szállították, ahol Muresanu dr. főorvos és több más orvos azonnal kezelés alá vette. A nagybetegné állandóan ott tartózkodik fia, Trajan leánya, Elvira, valamint menyé és veje is.

— A vonat kerekéi lefejezték egy életű fiatalembert. Vasárnap este az orsovai vasúti vonalon levő kettes számú órház közelében egy fiatalember botlására akadott. Erről nyomban jelentették a rendőrségnek Rautu Mihai rendőrkomiszárús és Bontila Ioan dr. hatóság orvos megjelentek a helyszínen és megkezdtek a nyomozást. Valószínűleg hogy a fiatalember öngyilkosságot követett el és az esti vonat elé vetette magát. A vonat kerekéi szinte lefejezték és jobb karját összeroncolták. A fiatalember ruhájában talált igazolvány szerint az öngyilkos Holar András huszonhat éves cipésszel azonos, akj az aradmegyei Secula községből származott. A holttestet a kórház halottaskamrájába szállították boncolás végett.

— Elfűstölt milliók. A dohányjövédéki hivatal kimutatásából kiderül, hogy városunkban és Timis-Torontál-megyében az elmúlt év január elsejétől november 30-ig százötvenöt millió lei értékben fogyott a szivar, cigaretta és a jövédéki dohány. Ugyanakkor 1.863.600 leiért használtak fel cigarettapapírt. A jövédék azonkívül 1.130.000 leit vett be a játétkártyák eladásából.

— Halálozások. Meghaltak: Tormay Emilia, született Handrell hatvanhat éves, Falusi Rózalia, született Szemend ötven éves, Sztocek János ötvenkilenc éves, Gruin Mária, született Micu hatvanhat éves, Hatz Magdolna, született Meiszner hetven éves, Ardelean Johanna született Topor hetven éves, Sárosi Mária, született Soós ötvennyolc éves, Brandt Mária, született Roduti nyolcvan négy éves, Juhász Julia nyolcvanöt éves, Tetjanov Julia, született Vágó ötvenhat éves.

MINDENKI

akár új, akár régi előfizető, aki

január 20-ig

egész évre előfizet lapunkra

ingyven kap

tetszésszerűt

vagy egy kék emaille ébresztő órát

vagy egy emaille asztali diszórát

vagy egy márvány asztali diszórát

mindegyik többszáz lei értékben, ha az elsőért kezelési költség fejében az előfizetési díjjal együtt 60 leit, a másik kettőnél pedig 85 leit fizet kiadóhivatalunkban

zsua megállította a napot,

a francia kamara elnöke pedig az órák, December 31-én az elmúlt esztendő utolsó napján a francia kamara hosszú ülést tartott, amelyen az évi költségvetést tárgyalta. Már este tizenegy lett és a költségvetés elfogadása még mindig nem történt meg. Veszedelemesen közeledt az éjféli, amíg azt jelentette volna, hogy Franciaországnak nincsen az új évben költségvetése és bekövetkezett az exlex. Féltilzenketőkor tehát megállították az órát és reggel három óráig egyfolytában féltizenkettő volt. Háromkor tető alá került a költségvetés és az óra új-ból megindult.

Bogdan prefektus fűdvölése az újév szalmából. Újév napján a vármegyei bizviselői kar Ionescu Iuliu dr. szubprefektus vezetésével megjelent Bogdan Anton dr. prefektusnál, hogy az új év alkalmából szerencsekívánatait fejezzék ki. A prefektus köszönetet mondott az fűdvölésért és hangsúlyozta, hogy a köztességeket teljesítő bizviselők mindekor számíthatnak jóindulatára. Rámutatott arra, hogy a bizviselőktől nem kíván politikát, hanem becsületes munkát. A város részéről Andrasiu Gheorghe főpolgármester, Ogrin Nicolae dr. Dragulescu Stefan alpolgármesterek, a ideiglenes bizottság tagjai, Table Nicu dr. főjegyző és az egyes hivatalok főkelei jelentek meg Bogdan Anton dr. prefektusnál, hogy az új év alkalmából a ön iránt: hódolatuknak és a prefektus általi tiszteletüknek adjanak kifejezést.

A KORMÁNYPÁRT BÁNSÁGI TAOZATANAK KONGRESSZUSA. A kormánypárt bánági tagozata tegnap a vármegyeháza nagytermében nagygyűlést tartott, amelyen számos vidéki tuzat jelent meg. A nagygyűlés előtt köztisztviselőket vettek részt, majd Andrasiu Gheorghe főpolgármester, a bánági tagozat főtitkára, előterjesztette a keresztény nemzeti párt programját. Ionescu Teodor és Vi. olu Horia beszé- lej után Bogdan Anton dr. prefektus nagyhatású beszédet mondott, amelyben féltatja a kormány programját. A nagy lkesedéssel fogadott beszéd után a kongresszus résztvevői zászlók alatt a párt- lal helyisége elé vonultak, ahol átvét- k a lánzsások bánági parancsnoká- k, Ogrin Nicolae dr. alpolgármester tásításait. A lánzsások az egyes helyi oportok vezetőinek kezébe teszik le az küt.

heuma, Köszvény, Ischias? Togat-tablettal

Codreanu cáfolja, hogy a legközelebbi választásokon nem vesz részt. A hírek terjedtek el, mintha a gionisták a legközelebbi országos választásokon nem vennének részt. Codreanu Corneliu a leghatározottab- an megcáfolja ezeket a híreket és még tegnap telefonon utasítást adott a legionista párt ügyészeinek, hogy zokot a lapokat, amelyek ezt a hirt özölték, nyomban pereljék be. Egyes városlapok azt is írják, hogy az választásokra még valószínűleg árcius előtt sor kerül, mert má- rusbán megindul a mezei munka, melynek kell választási propagan- ával és a választásokkal megzavarni.

Kosztics Szlobodán szerb főespe- s kifütnetése. Kosztics Szlobodán szerb főesperes, aki harminc esztendő ta jelkészkedik, magas egyházi ki- nütésben részesült. A szerb egyházi zínódus Kosztics Szlobodán főespe- st a főpapi kereszttel tüntette ki. z erről szóló okmányt Csirics Irinei r. püspök, aki városunkban tartó- zódott, ünnepi nagymise keretében lvasta fel.

Az igazságügyminiszter fontos nyilatkozata

Radulescu Mehediint igazságügyi- niszter fogadta tegnap az újságírókat és nyilatkozatában hangoztatta, hogy Potar, ca, Calinescu és Simian barátaival együtt azért vesznek részt Goga miniszterelnök kormányában, mert az új kormány programjának legfontosabb pont- jaiban való megegyezés után az a meg- győződésük alakult ki, hogy a kormány- ban való részvételükkel a romániai par- lamentáris rendszert szolgálják. Bejelen- tette azt is, hogy a tíz év alatt általa ki- dolgozott program egyetlen pontjáról sem mondott le. Ami a jelenlegi kormány- nak a kisebbségekkel kapcsolato- san foganatosított utolsó intézkedéseit

illeti — hangoztatta a miniszter — fon- tosnak tartom, hogy tudják, én és bará- taim szolidárisak vagyunk a miniszterel- nökkel. Bármelyik is legyenek az okok, amelyek a jelenlegi helyzetet előidézték, nem lehet letagadni, hogy az egész romá- niai közvéleményen erőteljes nacionalis- ta irányzat uralkodik és az leginkább a legutóbbi választások igazolták. A kor- mányunk kötelessége, hogy ezt a valósá- got figyelembe vegye és eszerint intéz- kedjék. Kötelességünk volt, hogy vala- mennyien hódolattal vegyük körül Carol király öfelségét és kövessük az ország érdekében kifejtett szüntelen munkássá- gának példáját.

A nagy havazás miatt zavarok állottak be a vasuti közlekedésben

A tél ereje az esztendő első napjain fokozódott. Vasárnap reggel váro- sunkban tizenhét fok hideg volt és hétfőn reggel ugyanannyit mutatott a hőmérő. Délfelé az idő kissé enyhült és délután négy óraker nyolc fok hi- deg volt már csak, de ettől kezdve a lehülés fokozódott és este hét óraker már tizhárom fok volt a hideg. A Begán megindult a jégzajlás.

Az egész ország hó alatt áll. Sok helyen a magas hó miatt zavarok ál- lottak be a közlekedésben. Bessará- biában több vasuti vonalon megszűnt a forgalom. A Bucurestiből Giurgiu- ba, Constantára és Carmen Sylvára járó motorvonatokat a magas hó miatt a vasuti közlekedés lehetetlen. Sok helyen a hóteher alatt leszakadtak a

távíró és telefon vezetékai. A Prut és a Siret folyók befagytak. A Covorul megyében levő Aldesti községből Toaser Frumosache gazda a fiával és leányával kocsin a szomszédos faluba indult rokonai látogatására. A nagy hóvihár miatt a lovak nem tudtak tovább haladni és a kocsi három utasa megfagyott. A fővárosban három nap óta állandóan havazik. Tegnap délben a hőmérő a fővárosban hat, Sibiu- Nagyszebenben huszonnégy, Brailán husz fok hideget mutatott.

Várható időjárás mára: Változó fel- hőzet, északi szél, amely különösen Bessarabiában és a tengerparton erős, a hőmérséklet tovább csökken, sok helyen havazás.

Vakmerő postarablás történt újév napján Jugoszláviában

Újév napján Jugoszláviában nagy- szabású és páratlan vakmerőséggel végrehajtott postarablás történt. Amik- or a Belgrádból Zágrába induló gyorsvonat már indulásra készen ál- lott, a mozgóposta kocsiában megje- lent egy postatiszti egyenruhát vi- selő egyén és közölte a mozgópostás- sal, hogy Zimonyban levelet fognak neki átadni, amely számára utasítá- sokat tartalmaz majd. A zimonyi pá- lyaudvaron egy rendőr adta át a be- jelentett levelet. A levélben a zimo- nyi postafőnök a belgrádi postaigaz- gatósnak telefonj utasítására való hi- vatkozással meghagyja a mozgópos- tásnak, hogy Ruma állomáson két

postaszakot, amelynek számát is kö- zölte a levél, adjon le. Rumán a két postaszakot egy altiszti egyenruhát viselő férfi vette át. Zágrábban ki- derült, hogy az egész intézkedésről nem tudnak semmit. Az egyik zsák- ban kétszáz ezer dinár értékű kész- pénz volt, a másik pedig kétésfél mil- liárd dinár értékű értékpapírt tartal- mazott, amelyet a belgrádi jugoszláv nemzeti bank küldött egy laibachi bank címére. A megindult nyomozás során tegnap Ruma közelében meg- találták a két kifosztott postaszakot és a rendőri egyenruhát, amelyet a rablók egyike viselt.

Eden franciaországi üdülése. Eden angol külügyminiszter üdülésre Délfranciaországba utazott. Valószí- nű, hogy Eden január közepén Fran- ciaországból egyenesen Genfba uta- zik, hol résztvesz a Népszövetség ta- nácsának január 17-én megnyíló ülé- sén.

Mérget kevert a szilveszteri pucosba. Kattowjitzból jelentik, hogy Königsht- te községben új év éjjelén szörnyű csalá- di tragédia történt. Egy Lukasek nevű embert, feleségével, fiával, lányával és öreg anyjával együtt holtan találták ágyukban. Lukasek hátrahagyott leve- lében megírja, hogy mérget kevert a szilveszteri pucosba és így pusztította el önmagát és családját. A rémtett oka ismeretlen, mert Lukasek aránylag jó anyagi viszonyok között élt.

Köszönetnyilvánítás. A Magyar Nő- egyesület hálás szívvel mond köszönetet mindazoknak az adakozóknak, akik a Déli Hírlap útján az egyesít szegényel ré- szére különböző ruhaneműket adomá- nyoztak. Az egyesület vezetősége tovább- ra is kéri a közönség jóindulatát.

Hetven ember meghalt egy mozi- előadás alatt. A japán Riigata város- ban az egyik mozi teteje a rajta levő hótakaró sulya következtében előadás alatt beomlott. A szerencsétlenség kö- vetkeztében hetven ember életét vesz- tette. A sebesültek száma igen nagy.

Hitler májusban Rómába utazik. A Reuter-iroda jó forrásból származó hír- adás alapján közli, hogy Hitler május 6-án Rómába utazik. Hitler ezzel viszo- nosz kiívánja Mussolini németországi lá- togatását.

ETILEN

TILEN

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

A főpolgármester megvendéglélt ötszáz városi szegényt. Andrasiu Gheorghé főpolgármester újév nap- ján az új tanoncotthonban ebédet adott ötszáz városi szegény számára. Az ebéd levesből, káposztafőzelékből, disznóhúsból és egy pohár borból ál- lott fejenként. A szegények ebédjén megjelentek a polgári és katonai ha- fóságok képviselői, akiket a megven- dégltek megjeleneztek. Andrasiu fő- polgármester az ebéddel kellemes új- évi ünnepet szerzett a szegényeknek.

Románia amerikai meghatalma- zott miniszterének lemondása. A hi- vatalos lapban megjelent az a határo- zat, amellyel a külügyminiszter elfo- gadta Davila. Románia amerikai meghatalmazott miniszterének lemon- dását. A hivatalos lap tegnap közölte a külügyminiszternek azt a döntését is, amely Becker Leon antverpeni ro- mán konzult felmenti állásából.

A helybeli új olasz konzul. Az olasz kormány Fossati Atiliót, a Ro- mitex textilipari vállalat vezérigaz- gatóját Timisoara-temesvári olasz konzullá nevezte ki. Az itteni olasz konzulátust félév óta ideiglenes mi- nőségben Vignati a Romitex aligaz- gatója vezette.

Stalin — Oroszország első polgára. A Daily Herald diplomáciai tudósítójá- nak moszkvai jelentése alapján Stalin a közel jövőben felveszi a szovjetorszok feje címet. Szó van arról is, hogy Stalin címe Szovjetorszország első polgára lesz. A cím fölött végelegesen a nemrég megválasztott szovjet nagytanács dönt. A döntés azonban csak népszavazás után lép érvénybe.

Magyar orvosprofesszor halála. A magyar orvostudományt nagy vesze- teség érte. Pauncz Márk európai hírű gégeprofesszor hatvanhét éves korá- ban meghalt. Szívroghalás ölte meg.

Egri Viktor: Egő föld. Egy fiatal szlovenszói író első regénye az a könyv, amely a Kárpát-medence őslakóiról, a longobardokról szól. A regény hőse a nagy longobard király: Alboin és, feles- sége, a levert, kipusztított gepida-törzs. Alboin által esatában megölt királynak esodaszép leánya Rozamunda. Egri Vik- tor regényének különös jelentőséget az a tény ad, hogy az első regény, amely- nek háttere a Kárpát-medence törté- nete. Egri Viktor: Egő föld, Rózsavöl- gyi kiadásában, kitűnő kiállításban, 273 lap, vászonkötésben 158.— lei.

Halálra ítélt örmény népbiztos. Moszkvából jelentik, hogy Erivanban, Örményország fővárosában a kommunis- tapárt nyolc magasrangú tagját haza- árulás miatt halálra ítélték. Az volt eile- nek a vád, hogy szét akarták tépni az Örményország és Szovjetorszország köz- ti kapcsolatokat és Örményországot egy idegen állam védnöksége alá skarták he- lyezni. A halálraítéltek között van Ma- milionian örmény földművelésügyi nép- biztos és helyettese is.

— Titulescu belépett a nemzeti parasztpártba. Fővárosi politikai körök úgy tudják, hogy a külföldön tartózkodó Titulescu volt külügyminiszter levelet intézett Maniu Iuliuhoz, a nemzeti parasztpárt elnökéhez és a nemzeti parasztpártba való felvételét kérte. A levélben Titulescu azt írja, hogy feltétel nélkül belép a nemzeti parasztpártba, amelynek egyszerű katonája akar lenni, Maniu válaszul Titulescunak és örömeinek adott kifejezést a volt külügyminiszter határozata miatt. Titulescuvall együtt belépett a nemzeti parasztpártba Radulescu Savel volt külügyi államtitkár és Nenisor, Titulescu magántitkára is.

— Metzger Márton dr. üdvözlése. Metzger Márton dr. negyedik kerületi prépostplébános, aki immár tizenkét esztendeje tölti be ezt az állását, most ünnepelte születésének hatvankettedik évfordulóját. Ebből az alkalmából Novotny Károlyval az élen fekereste az egyházközösség küldöttsége és üdvözlése mellett köszönetet mondott azért a szeretetért és gondoskodásért, amellyel Metzger Márton az egyházközösséget irányítja.

— Hadiövezetek figyelme. A város területén lakó hadiövezeteket felszólítják, hogy okmányaikkal sürgősen jelentkezzenek az illetékes telek-bíróóságok hivatalos helyiségeiben.

* Kályhák és takaréktűzhelyek, parázsugó tálak, tűzszerzők, John-féle gőzmosógépek, valamint különböző vasárúk mélyen leszálított áron kaphatók Scherter Ottó vas kereskedésben, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— Két apró gyermek borzalmas tüzhála. Decan Gheorghe két éves és Decan Alexandru egy éves Lipova-lyppai fiúcskák egyedül maradtak otthon. Apjuk, aki téglagyári munkás, reggel munkába ment, anyjuk pedig Radnau dolgozik és nem vigyázhatott gyermekeire. A két apróság a szobában játszózni kezdett. Közben a kályhából kiesett parázs felgyújtotta az ágat. A szobában nagy füst keletkezett. A tüztől megrémült gyermekek az asztal alá menekültek, ahol a füst következtében megfulladtak. Az apjuk az asztal alatt találta meg a kis holttesteket. A tüzet a szomszédok segítségével eloltották, de a fiúcskák már nem lehetett segíteni. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— Gyomor-, bél-, vese-, máj- és epehólyagbetegék szívesen isznak reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keszri vizet, mert annak hatása gyors és biztos, igen enyhe és ezért nagyon kellemes. Kérdezze meg orvosát.

— Nyomora miatt öngyilkos lett. Dorner Vendel hetvenöt éves gazda Teremia Mare-Mária-földe községben felakasztotta magát és meghalt. Dorner valamikor jómodu ember volt, de teljesen elszegényedett és most szinte nyomorgott. Valószínűleg ez készítette az öngyilkosságára. Eltemetésére az ügyészség megadta az engedélyt.

* Fannie Hurst: A nagy kacsaj. Egy féltelmet tekintélyű nagymama gunyos, megsemmisítő nevetése esendű e regény háttérében. A nagymama egy hatalmas terebélyességű család központja, esze, réttegett diktátora, aki éjente titkoszatos műveket írogat és nagystílusú ügyleteket bonyolít. E nagy család tagjai mind együtt élnek a nagymama házában, e rendkívül asszony parancsnoksága alatt. A könyv alakjai hallatlan modernül gondolkoznak és cselekednek, de a legmerészebb lendületű miúdig a nagymama marad, ki az összeomlás percében is nyugodtan tervei és a féltelmet „nagy kacsaj”-jal hengereli le a csüggedőket. A könyv Görög Ilona művészi fordításában most jelent meg az Athenaeumnál. Ára egészvászonkötésben 173.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

Sportesemények

Bucuresti válogatott csapata kitűnő játékkal legyőzte Istambul együttesét

Bucuresti válogatott csapata török turájának utolsó mérkőzését Istambulban játszotta le, ahol ellenfele az ottani válogatott együttes volt. A fővárosi csapat nagyszerű játékot mutatott és 3:2 (2:0) arányban megérdemelten győzött. Az első félidőben Bucuresti csapata két gólt szerzett és a második félidőben azután bebiztosította a győzelmet.

A csehszlovák élecsapatok változatos szerencsével küzdöttek Bécsben. A körmérkőzésen résztvevő Sparta 6:1-re győzött az Austria ellen, míg a Slavia 3:2 arányban győzött a Wacker csapatát. Másnap az osztrák csapatok revánst vettek, mert a Wacker 3:2 arányú vereséget mért a

Sparta csapatára, az Austria pedig 3:2 arányban győzött a Slavia ellen.

A turán levő magyar csapatok közül csak a Ferencváros győzött, míg a többi vereséget szenvedett. Lisszabonban a Sporting együttese 3:1 (0:0) arányú vereséget mért a Hungária együttesére, Casablancában az észak-afrikai válogatott a Kispest csapatát győzte le 2:1 (1:1) arányban, a Ferencváros csapata Malta szigetén a St. Georges csapatával játszott és 9:2 (3:1) arányban győzött.

A bécsi Rapid Athénban 4:1-re győzött a görög válogatott ellen, míg a bécsi Admira a zürichi Grasshoppers csapatát verte 2:0 arányban.

Véget ért a Venus budapesti kirándulása

Tacsvonalmenti feljegyzések a román bajnokcsapat legújabb budapesti szerepléséről

Budapest... A magyar főváros sport, illetve futballvilágának érdekes vendége volt: a román bajnokcsapat, a bucaresti Venus. Aránylag rövid idő leforgása alatt már harmadszor volt Budapesten a román futball kétségkívül legkiválóbb reprezentánsa és meg kell állapítani: a Venus belopta magát a budapesti futballrajongók szívébe vendégszereplési révén.

— Jó csapat ez a Venus! Ez a pesti futballszurkoló véleménye a román bajnokcsapatról, amiben nincsen semmi vájveregető leereszkedés. Bodola époly csillag a pesti mérkőzéselő szemében, akárosak az olasz Piola, a cseh Nejedly, vagy az osztrák Sindelar.

Hátha még többen látták volna. Az volt ugyanis a baj, hogy a pesti ember elszokott a karácsonyi mérkőzésektől. Minusz öt fok nem alkalmas idő a labdarúgáshoz, de még a nézéshez sem. Már pedig ilyen hidegben futott ki a pályára a Venus karácsony másodnapján és szerdán, hogy megmérkőzzen az Újpesttel és játszon a Portugáliába készülő magyar válogatott keret ellen.

Vasárnap még csak összegyűlt vagy kétezer ember a havas játszótér körül, de szerdán bizony már csak alig a fele merészkedett ki a nagy hidegbe. Vasárnap az Újpest volt az ellenfél és eleinte nagyon eszszósan ment a játék. A legszebb helyzeteket „elkoresolyázták” a csapatok. Nem nagyon lehetett lelkesedni a játékról, hideg is volt, így hát maguk a nézők igyekeztek szórakozást keressni maguknak. A sportkülönvontat utasai többségben voltak a nagytribünön és így azután csakhamar felhangzott az ütemes biztatás:

— Hajde Venus, haide Venus! ...

A tribün alatt a korzókülések helyén egy román pap foglaljt helyet és amikor felhangzott a tribünön az ütemes biztatás, mosolygó arccal a lelkesülők felé fordult és tapsolva ütötte a lelkesítéshez a taktust.

Na de a párszáz megjelent magyar néző sem volt rest. Egy pillanat alatt más taktusu biztatás hangzott fel:

— Újpest, Újpest! ...

A sportvonal utasai sem hagyták azonban a becsületet. Ők is rátertek a kettős ritmusra és most így hangzott a kiáltás:

— Venus, Venus! ...

Most viszont a magyarok hallgattak.

A pályán lent az Újpest győzött 2:1-re. Nem valami meggyőzően, de győzött. A román nézők általában döntetlen eredményt tartottak volna igazságosnak és ezen a véleményen volt a lelkes pap is, aki egyre lehangoltabban nézte az órát, amelynek mutatója szívós lassúsággal, de biztosan jelezte, hogy a mérkőzés vége felé közeledik. Már csak néhány perc volt hátra és ekkor kiesit halkan, inkább mintha magának mondaná, odaszólt a pályán küzdő román fiukhoz:

— Faceti ceva baieti, (Csináljatok valamit, fiúk!)

A fiúk csináltak is volna valamit, de hát az újpesti védelem nagyon vigyázott a kapura.

Szerdán talán még hidegebb volt, mint vasárnap, a játékosok pedig még jobban eszszkáltak a síkos talajon. A Portugália ellen készülő magyar válogatott keret nem valami nagy örömet keltően mozogódott a pályán, különösen az első félidő összeállításában. A Venus nagyon formásan támadott, gyönyörű akciók گردültek végig és Humis remek kiadásai, majd egy kapásból leadott bombalövése egyöntetű tapsra ragadta a megjelenő gyér közönséget. Meg kell állapítani, hogy a Venusnak pechje is volt, mert ha jólában áll a szerencsével, megtrihelhette volna az első félidőben egy-két góllal a válogatott keret hálóját. A második félidő közepéig sem változott sokat a játék képe, inkább a Venus játszott szebben, mint a magyar válogatott keret. Ezzel nagyon elkeveredett a publikum egyrésze és egyszer csak magyarul hangzott fel a biztatás:

— Hajrá, Venus, hajrá Venus! ...

Igy akarta kifejezni a közönség elégedetlenségét a magyar csapattal szemben. De alig egy percre rá megszületett az első magyar gól és nemsokára utána a második.

A román bajnokcsapat ismét csak megérdemelte az a sokaságot, amelyet

Házasulandók! Költözködők!

Olcso d'ofinnozott **háloszobák, konyhák, festett kombinációs szobák nagy választékban**

„Interior”

moderne mobile

Timisoara III, Bulev. Carol 1, Et.

Traian-hid és Mária szobor között

telefon 21-54

eddig szereplésével Budapesten már csak szerzett. A feketedresszes bucaresti játékosok abszolút fair játékmódról szinte túlzóan technikás labdakezeléssel ezúttal is nagyon jó benyomást keltettek.

Valószínű, hogy a tavasz, vagy a nyár folyamán ismét eljön Budapestre a román csapat, amelynek szereplését Legalább annyiban, hogy talán nagyobb közönség előtt játszhatik és zsufojtó nézőtér előtt tehet bizonyosságot nem mindegyik klasszjáról. Főthy F.

Színház

„Illatszertár”. László Miklós nagyvárú vigjátéka ma este kilenc órakor kul színre másodsor az eredeti szereplésében.

Olcso helyáru előadások. A hét folyamán két olcso áru előadást tart a Magyar társulat, mely alkalmából az olcso színházi idény két legnagyobb sikerű operettje, a Meseáruház és Hulló falka kerülnek előadásra. A Meseáruház a törtökön délután 5 órakor, a Hulló falka szombaton délután 5 órakor kul színre a bemutató szereplőivel.

Sárgapitykés közlegény. A magyar társulat legközelebbi bemutatója az utolsó évek kétségkívül legnagyobb sikerű operettje Sárgapitykés közlegény Erdélyi Mihály darabja lesz. Kitiú mulattató szöveg, hangulatos, félbeszó zenezámok, melyekhez a kitiú nézőzés és előadás nyújt méltó keretet. A darab szerepei kivétel nélkül a társulat legjobbainak kezében vannak. A kitiú operett pénteken este kilenc órakor rül bemutatóra és műsoron marad szombaton és vasárnap.

MAGYAR SZÍNHÁZ HETI MŰSORA

Kedd, január 4-én, Este 9 órakor: Újdonság. Másodsor „Illatszertár”. Vigjáték.

Szerda, január 5-én: Nincs előadás.

Csütörtök, január 6-án: Déltán 5 órakor, Meseáruház, Operett, Olcso helyáru.

Pénteken, január 7-én: Este 9 órakor Újdonság. Bemutató. „Sárgapitykés közlegény”. Operett.

Szombaton, január 8-án: Két előadás Déltán 5 órakor Hulló falkával. Operett, Olcso helyáru.

Este 9 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.

Vasárnap, január 9-én: Két előadás Déltán 5 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.

Este 9 órakor: „Sárgapitykés közlegény”. Operett.

Mozi

MOZIK MŰSORA:

Kedd, január 4

Apollo-mozi: Segítség, jönnék az éjjelen.

Capitol-mozi: Botrány a turfon. Tivoli-mozi: A lonjumeau postafiu

Rádió

KEDD, JANUÁR 4

BUCURESTI. 6.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Lemezek. 13.25: Sport. 14: Lemezek. 14.15: Hírek. 18: Rádió-éta. 18.15: Lemezek. 19: Csevegés. 19.15: Lemezek. 19.50: Előadás. 20.05: Zongorajáték. 20.40: Előadás. 20.55: Schubert és Fahms dalok. 21.20: Szimfonikus hangverseny. 22.30: Hírek. 22.45: Szimfonikus zene. 23.10: Könyvi zene. 23.45: Hírek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 14.30: Szalonzenekar. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás. 18.30: Lemezek. 19.10: Előadás. 19.40: Cigányzenekar muzsikál. 20.50: A rádió külügyi negyedórája. 21.20: Hovanscsina opera előadása. 21.55: Hírek. 22.40: Hírek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.30: Hovanscsina opera előadása. 21.10: Hírek. 22: Előadás. 22.30: Katonazene.

BECS. 18.10: Hangverseny. 20.25: Hovanscsina opera. 23.30: Táncczene.

BELGRÁD. 18.50: Népdalok. 19.15: A rádiózenekar. 21: Ének. 22.30: Dalest. 23.15: Lemezek.

MILÁNÓ. 20.30: Vegyes zene. 21.30: Vegyes zene. 22: Hovanscsina opera.

PRÁGA. 19.05: Lemezek. 21.50: Ének. 22.35: Zongora. 23.35: Lemezek.

VARSO. 18.15: Hegedű. 19.10: Lemezek. 20.20: Indiai dalok. 21: Lemezek. 22: Chopin-művek. 23: Operettrészletek.

sífal III felvonása gramofonlemezekben. 22.30: Hírek. 22.45: Szórakoztató zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 14.30: Szalonzenekar. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás. 18.30: Lemezek. 19.10: Előadás. 19.40: Cigányzenekar muzsikál. 20.50: A rádió külügyi negyedórája. 21.20: Hovanscsina opera előadása. 21.55: Hírek. 22.40: Hírek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.30: Hovanscsina

opera előadása. 21.10: Hírek. 22: Előadás. 22.30: Katonazene.

BECS. 18.10: Hangverseny. 20.25: Hovanscsina opera. 23.30: Táncczene.

BELGRÁD. 18.50: Népdalok. 19.15: A rádiózenekar. 21: Ének. 22.30: Dalest. 23.15: Lemezek.

MILÁNÓ. 20.30: Vegyes zene. 21.30: Vegyes zene. 22: Hovanscsina opera.

PRÁGA. 19.05: Lemezek. 21.50: Ének. 22.35: Zongora. 23.35: Lemezek.

VARSO. 18.15: Hegedű. 19.10: Lemezek. 20.20: Indiai dalok. 21: Lemezek. 22: Chopin-művek. 23: Operettrészletek.

Ma megnyílik a bucaresti értéktőzsde. A bucaresti értéktőzsde elhatározta, hogy a tőzsdét az eredeti tervekkel ellentétben ma megnyitja. A tőzsde ma és holnap marad nyitva, január 6-án pedig a Vizkereszt ünnepeigre való tekintettel újabb szünet lesz.

A postatakarékpénztár mérlege nagy fejlődésről számol be. Mint minden évben, a postatakarékpénztár (CEC) az első, melynek mérlege már december 31-én megjelent a saját tőke, a csekkek és a betétek összege elérte az 5 milliárd 487 millió lejt, szemben a tavalyi 3 milliárd 937 millió lejt. Ennélfogva a rendelkezésre álló tőkék összege egymilliárd 554 millió lejt emelkedett. A rendelkezésre álló készpénz 2 milliárd 194 millió lejt tesz ki, ami 39,98 % a a rendelkezésre álló összegnek. A tiszta nyereség 30,182,947 lejt tesz ki.

Meghosszabbították a francia kincstárjegyek aláírási határidejét. Párisi jelentés szerint a hivatalos lap rendeletet közöl, melynek értelmében az öt százalékos francia kincstárjegyek aláírási határidejét meghosszabbították.

Üzletellen a gabonapiac. A borsági gabonapiac a buza irányzata lángha és a piac üzletellen. A tengeri iránti érdeklődés azonban megélénkült és az új tengeri irányzata megszilárdult. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 470, buza 77 kilós 480, buza 78 kilós 490, új tengeri 245, szárított új tengeri 305, ótengeri 315, zab 440, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 460, korpa 265, muharmag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 900, nagymalmi liszt 920 lej százkilónként.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30-3.45, svájci frank 41-42, angol font 870-900, dollár 175-178, olasz lira 6.50-7, osztrák schilling 33.50-34.50, magyar pengő 34-35, dinár 3.60-3.80, cseh korona 5.50-6, Napoleon arany 1180-1200, arany font 1480-1500.

KÖZGAZDASÁG

Kormánybiztos kerül azon magánvállalatok élére, amelyek rosszindulatot tanúsítanak a román elem alkalmazásában

A Porunca Vremii tegnapi számában arról adott hírt, hogy a kormány az összes magánvállalatokhoz kormánybiztosokat nevez ki, akiknek az lesz a feladatuk, hogy ellenőrizzék a nemzeti munka védelméről szóló törvény alkalmazását. Ezzel kapcsolatban Gigurtu kereskedelmi és iparügyi

miniszter kijelentette, hogy ez a hír ilyen formában nem fedi a tényeket. A kormányban sincsen szándékában, hogy valamennyi vállalatba kormánybiztosokat nevezzen ki, hanem csak oda, ahol a román elem alkalmazásában határozott rosszindulat állapítható meg.

A sóelosztást a szövetségek végzik. Ghijtescu Stan szövetségi miniszter elhatározta, hogy a sóelosztást a fogyasztási szövetségek szövetségének kezére adja. Az erre vonatkozó szerződés nem sokára elkészül. A sóelosztást a fenti szövetségek központ alá tartozó 7000 szövetséget fogja végezni. Külön megyei és városi; sóeladási lerakatokat fognak szervezni szintén szövetségek alapon.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30-3.45, svájci frank 41-42, angol font 490-510, olasz lira 6.50-7, hollandi forint 54.30-55.30, cseh korona 3.45-3.51. Ezen valutákhoz meg hozzá kell számítani a harmincnégy százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25-26.50, pengő 26.50-27.50, dinár 2.89-3.05.

Egy asszony

Miként mindenki kiiosztott

A Deli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

56

Azonban férje letorkolta:

— Hallgass, kérlek! Nem vagyok kíváncsi meggyéséidre. Fáradt vagyok és végre aludni akarok. A szegény fiatal asszony szinte örült, hogy George leintette. Alapjában még jól is esett neki, hogy nem kell beszélnie, mert hiszen tulajdonképpen nem tudta, hogy mit kellene mondania, amikor belebegt.

Utóból visszafeküdt a párnára és egészen magába huzta a takarót, mint gyermekkorában, amikor valami miatti nyugtalan volt.

Rujescu hamarosan eloltotta a villanyt, amelyet elkattantott, amikor a szobába lépett, aztán befeküdt saját ágyába.

Nyújtózkodott, fordult egyet, nemsokára egyöntetű, mély lélegzése jelezte, hogy elaludt.

Aida még órákon keresztül feküdt álmatlanul. Nyitott szemmel belemeredt a sötétségbe. A feje majd szétpattant a tőprengéstől.

Tudta, apja nem lesz egykönnyen kapható arra, hogy Georgenak ismét pénzt adjon és pedig olyan okát, mint amennyit az itt könnyedén kimondott.

Már majdnem reggel volt, amikor végre nagynehezen elaludt. Azonban álmában sem volt nyugalma. Azt álmodta, hogy éjjel betörték apja dolgozószobájába. Az apja még nem feküdt le, az egyik szobában olvasott, amikor neszt hallott a dolgozószobából. Hirtelen átmert oda és látta, amint egy férfi, akinek arcán fekete álarc volt, azzal foglalatoskodik, hogy észitgeti az acélból való pénzszekrényt. A szobát csak egy tolvajlámpa világította meg, amelyet a betörő maga mellé helyezett a padlóra. Apja rávetette

magát a betörőre, aki a feszítő szerszámot emelte Grigore Paveleanura, hogy a fejére sújtson, ámde a földbírtokos, aki izmos volt, öklével akkorát csapott a gonosz ember karjára, hogy annak kezéből kihullott a nehéz vas. A két férfi azután átkarolta egymást és úgy birkózott életre-halálra.

Aida valahogyan álmában is érezte, hogy messze van a helyről, amelyen ez a dráma lejátszódik, de mégis világosan látott és hallott mindent, ami ott történik. Még a két birkózó alak lábainak a dobogását is jól hallotta. Meg a lihegésüket is.

Észrevette, hogy apja többször kísérletet tett a betörő álarcának a lerántására. A bandita azonban olyan ügyesen mozgott, hogy ez sohasem sikerült.

Egyszer aztán Grigore Paveleanu mégis megragadhatta az álarcot és heves rántással letépte azt. A betörő arca abban a pillanatban láthatóvá vált. Az arc George Rujescué volt.

Grigore Paveleanu káromkodott. Aida fölsikoltott.

Saját sikoltásának hangjára fölriadt álmából. A hálószobában nappal világosság volt. A lebo

csátott redőnyökön keresztül beszűrődött a napfény. Az ágygal szemközt a falon függő óra éppen tizenegyet mutatott.

Férje ágya üres volt. Becsengette a szobalányt.

— Ursula, — kérdezte, — hol van az ur?

— Az ur reggel nyolc órakor jött ki a hálószobából, teát ivott, aztán átment az irodába.

Aida megkönnyebbülten lélegzett föl. Nekifogott az öltözködésnek. Ursula nem volt képes neki a kívánt ruhadarabokat olyan fürgén odaadni, mint ahogyan urmője azokat magára kapkodta. A frizurájával is sebtiben készült el.

— Parancsol reggelt? — kérdezte a leány.

— Nem!

Csupán ennyit mondott Aida és máris rohant az épület másik szárnyába, ahol férje építészeti vállalatának irodája volt.

A főnöki irodában csak a sógorát, Raoul Rujescut

találta, akinek üdvözlésére csak futólag felelt és akít kérdéssel rohant meg:

— Hol van George?

— Elment egy óra előtt. Magával vitte a vállalat számadásait és üzleti mérlegét.

— Hová ment?

— Gondolom, apához.

Aida otthagya az irodát és visszasietett a lakásba. Kalapot és utcai ruhát vett fel.

Elindult szülőinek lakása felé. Az utcán leintett egy mellette üresen elhaladó bérkocsinak és azon folytatta útját.

A szobalány, aki szülői házába beengedte, ezzel fogadta:

— A doamna a városba ment vásárolni, de nemsokára megjön.

Aida azonban ezt nem is hallotta és izgatottan érdeklődött:

— Itt van a férjem?

— Igen, doamna, itt van már majdnem egy óraja. Az ur szobájában vannak.

Aida apja dolgozószobájára ment. A folyosón már messziről hallotta a két férfi hangját. Nagyon idegesen, kiabálón tárgyaltak.

Férje éppen magából kikeltlen kérdezte:

— Tehát az az utolsó szavad, hogy nem adod a pénzt?

Apja határozottan, de tőle szokatlanul hangosan válaszolt:

— Nem adom. Adtam már eleget a lányom hozományánul. Nem rövidíthetem meg a két fiamat. És nem vonhatom ki a pénzt a mezőgazdasági üzemből sem.

— Nem ajándékot kérek! Kölcsönt! Visszafizetem!

— Kölcsönt sem adhatok. Nem vagyok bankár, aki pénzkölcsönökkel foglalkozik. De ha az volna, akkor sem adnék. A háború előtt nem egyszer adtam neked pénzt. Igaz, hogy nem kértem a visszatérítését, de neked magadnak eszedbe sem jutott a visszafizetés.

(Folyt. köv.)

Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

Ha el akar valamit adni
Ha vásárolni akar valamit
Ha lakást akar bérelni
Ha lakást akar kiadni
Ha butorozott szobát keres
Ha állást keres

Ha férjhez akar menni
Ha meg akar nőszülni
Ha házat akar venni
Ha házat akar eladni
Ha levelezni akar
Ha alkalmazottat keres

vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen,

ugy adjon tele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

1 szó ára **1** lei, vastagabb betűvel kettő lei.
 A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken is fel lehet adni:

Második kerület: Tamás-traffic, Piața Badea
 Cărtan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian
 (szerb templom mellett) — Grósz-traffic,
 Calea Dorobanților 2

Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața
 Lahovari

Negyedik kerület: March-traffic, Piața Kúttl
 Nógrády-traffic, Tivoli-mozi mellett • Olariu
 traffic, Piața Dragalina 6 — Vittek-traffic,
 Bulev. Carol 54

Cheala: Baschant József vegyeskereskedés,
 Str. Horia 18

Alkalmazás

Szakácsnő

aki jól főz, éves bizonyítványokkal, azonbanra felvétetik. II., Str. Petru Tegele 1. Földszint jobbra. (2560)

100—150 lei

kereshet naponta jömegjelenésű férfi vagy nő egy legújabb utmutató eladásával. Bővebbet a kiadóhivatalban. (2584)

Állást keres

Román tisztviselő

magánvállalatnál állást keres. Cimeket „Tisztviselő” jelige alatt a kiadóba. (2606)

Mosónő

ki szépen mos, házakba ajánkozik, vasalást és takarítást is vállal. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2516)

Állást vállalna

középkorú intelligens leány, idősebb hölgy mellé társalkodónőnek, vagy gyermek mellé, Vidékre is megy. Cimeket „Szolid” jeligére a kiadóba kérem. (2601)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta
Restaurantilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
 Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Lakás

Elegánsan butorozott hálószoba

fürdőszoba használattal és ellátással, házaspárnak kiadó. IV., Str. Mircea Voda 3. (2596)

Adás-vétel

Eladó

450-es Grifold esztergapat. Hirsch és Frank budapesti gyártmány. 1400 kgr, súlyu. Kirner távolságra 1,5 méter, magassága 300 milliméter, a hid magassága 500 milliméter, ára 38.000 lei. Resita-Resica. Szombat-garázs. (2581)

Eladó

8 esődör, egy vaseres, egy sütet piros és egy világos piros. Nákov Stefan, Besenova-Veche 173. (2603)

Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-éle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompuert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sas” I., Piața I. C. Brătianu

Népies mintájú táleak

és más tárgyak állandóan kaphatók és rendelhetők kiadóhivatalunkban és Jachan könyvkereskedésben, I. Bánáti Bankgyűlés-palota (színház mellett). Telefon 17-85.

Ottomán

szép széleset, jókarban lévő, esetleg tükörrel együtt, megvételre keresek. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (2604)

Konyhabutor

modern, jó állapotban lévő, megvételre kerestetik Cimeket ármegjelöléssel „Vétel” jeligére a kiadóba kérek. (2602)

Férfitőlőkabát

jó állapotban lévő, megvételre keresek. (Esetleg bélelt bőrkabátot.) Cimeket ár és szín megjelöléssel „Sürgős” jeligére a kiadóba. (4296)

Különféle

Nárszékeket

olcsón befokok. II., Str. O. Iosif 42. Wilwerth. (2533)

RADIO Philips és más gyártmányú Fotocikkek Játékaruk Albumok

Kényelmes részletfizetések

J. Barbier

Jimbolia-Zsombolya

A legnagyobb öröm a gyermek részére egy jó könyv!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket vásárolhatják

Önköltségi árban:

Benedek Elek: Paikos Peti	30 lei
Tábori Piroska: Világiaró Péter kalandjai	30 „
E. Kästner: Emil meg a három ikergyermek	119 „
May Károly: A kínai sarkanyiak között	30 „
Verne Gyula: Falu a levegőben	40 „
Cooper: Uttörök	50 „
Tamás Istvan: Palika és Marika az őserdőben	30 „
Z. Tábori Piroska: Csóka meg a Marci	30 „
Geo W. Peck: A huncut kőlyök és a bacsija	30 „
Tutsek Anna: Régi emlékek	60 „
Mayne Reid: A skalpvadászok	86 „
Halliburton Richard: Üres zsebbel a világ körül	144 lei

és még számos más gyermek- és ifjúsági könyv a legolcsóbb áron.

Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a kívánt könyveket a portó hozzájárulásával utánvéttel!

Déli Hírlap kiadóhivatala
 Timisoara I., Piața Brătianu



HITELES FORDÍTÁSOKAT
 román, magyar, német, francia, angol, orosz, szerb, cseh és orosz nyelvre továbbá mindennemű iratok (kényvek, levelek, szerződések, bizonyványok stb.) leírását gyűjteményekkel, gyorsan és pontosan vállal: elsőrendű munkakerőlőtől rámozgatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bukaresti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Kraayerrel szemben).

Hirdessen

a Déli Hírlapban